



MATTILSYNET
NORWEGIAN FOOD SAFETY AUTHORITY

ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ
за извоз приплодних свиња у Републику Србију
HEALTH CERTIFICATE
for exportation of breeding pigs to the Republic of Serbia

Certificate number / Број уверења									
N	O	-							

Exporting country: / Земља извозница: / Norway
Competent ministry: / Надлежно министарство: Norwegian Food Safety Authority
Issuing authority: / Издао од установе:

I. Number of animals: / Број животиња: _____

II. Identification and origin of the animals/
Идентификација и порекло животиња

Reg.no. of herd/ Идентификациони број крда	Earmark or tattoo/ Ушна маркица или тетовир број	Breed/ Раса	Sex/ Пол	Age/ Старост

Continue if necessary on an attached schedule signed and stamped by the official or approved veterinarian/ Ако је потребно приложити додатну листу, потписану и оверену печатом званичног или одобреног ветеринара.

Name and address of the exporter: /
Назив и адреса извозника: _____

III. Destination of the animals / Одредиште животиња

The animals will be sent: / Животиње ће бити послате:

from / из: _____
(place of loading / место утовара)

through / кроз: _____
(transit country and border inspection post)
(земља транзита и гранични прелаз)

to / у: _____
(place and country of destination / место и земља одрешта)

by means of transport: /
транспортним средством: _____
(indicate registration-no. of the truck, flight number or registered name of ship)
(навести регистрациони број камиона, број лета или регистровано име брода)

Name and address of consignee: / Назив и адреса примаоца:

IV. Health Information / Информације о здравственом стању

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:/

Ја, доле потписани званични ветеринар, овим потврђујем да:

1. The animals were examined at loading and found healthy and they are not suspected of contagious diseases, which may be transmitted by pigs./
животиње су прегледане приликом утовара и утврђено је да су здраве и да нису сумљиве на заразне болести које се могу пренети свињама.
2. During the last 2 years, Norway has been free of African swine fever and Teschen Disease, Foot -and Mouth Disease and vesicular disease of pigs./
Је Норвешка у току последње 2 године била слободна од Афричке куге свиња, заразне узетости свиња, слинавке и шапа и везикуларне болести свиња.
3. The animals were examined for PRRS by serological test with negative results during 30 days before export. The examination should be done by the means accepted by the OIE (ELISA, IFA, IMPA)./
животиње су испитане на PRRS серолошким тестом са негативним резултатом у току 30 дана пре извоза. испитивање се треба вршити једном од метода признатих од ОИЕ-а (ELISA, IFA, IMPA).
4. In the place(s) of origin of the animals, as well as within 30 km around these premises there were no cases of swine fever for the last 3 months./
у месту(има) порекла животиња, као и објектима у кругу од 30 км није било случајева класичне куге свиња за последња три месеца.
5. On the day of export the animals show no clinical symptoms of atrophic rhinitis according to OIE Terrestrial Animal Health code 2006, Article 2.6.1.2., point 1./
на дан извоза животиње не показују клиничке симптоме атрофичног ринитиса у складу са ОИЕ здравственим кодом 2006, члан 2.6.1.2., тачка 1.
6. The animals were born in the exporting country, or they spent 6 months in the exporting country and originate from herds, which were free of clinical symptoms of atrophic rhinitis for at least 12 months prior to export./
животиње су рођене у земљи извозници, или су у њој провеле 6 месеци и потичу из стада које је слободно од клиничких симптома атрофичног ринитиса најмање 12 месеци пре извоза.
7. The animals originate from herd(s) where no cases have been recorded of Actinobacillus (Haemophi/us) Pleuropneumonia for the last 40 days prior to export./
животиње потичу из стада где није било забележено случајева хемофилозе (Actinobacillus Pleuropneumonia) у току последњих 40 дана пре извоза.

Ог/или

The animals were vaccinated against Actinobacillus (Haemophi/us) Pleuropneumonia with vaccine approved by the Competent Authorities⁽¹⁾

Животиње су вакцинисане против хемофилозе (Actinobacillus Pleuropneumonia) вакцином одобреном од стране надлежног органа ⁽¹⁾

Date of vaccination, name of vaccine and serotype/s:

Датум вакцинације, назив вакцине и серотип(ови):

8. the animals stayed at least 40 days at the last owner (herd) before delivery and during that time they were free of clinical enzootic pneumonia./
животиње су боравиле најмање 40 дана код последњег власника (стадо) пре испоруке и за то време биле су слободне од клиничких знакова ензоотске пнеумоније.
9. The herds, from which the animals originate, were free of clinical cases of brucellosis and leptospirosis for the last 12 months before delivery./
стада из којих животиње потичу су слободна од клиничких случајева бруцелозе и лептоспирозе најмање 12 месеци пре испоруке.
10. The herds, from which the animals originate, were for the last 6 months before delivery free of cases of transmissible gastroenteritis (TGE) and swine dysentery caused by Treponema hyodysenteriae/
стада из којих животиње потичу су слободна од случајева трансмисивног гастроентеритиса (TGE) и дизентерије свиња изазване Трепонета hyodysenteriae последњих 6 месеци пре испоруке.
11. The herds from which the pigs originate, and herds situated within 5 km of the herd of origin were free of Aujeszky's disease, and no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded for the last 12 months.
да су запати из којих свиње потичу као и запати у кругу од 5 км били слободни од Аужецкијеве болести и да није било званично регистрованих клиничких, патолошких или серолошких података о случајевима ове болести у последњих 12 месеци.
12. The herds, from which the animals originate, were free of cases of bovine tuberculosis for the last 12 months before delivery.
стада из којих животиње потичу су била слободна од случајева бовине туберкулозе 12 месеци пре испоруке.
13. During the last 30 days before delivery, all of the animals were examined for the following contagious diseases with negative result
све животиње су у току 30 дана пре испоруке прегледане на следеће заразне болести са негативним резултатима:
 - a) avian and bovine tuberculosis by subcutaneous tuberculosis testing/
авијарна и бовина туберкулоза субкутаном туберкулинским тестом;
 - b) brucellosis, by serological test of blood by means of slow agglutination with a result of less than 30 IU in 1ml of blood serum and reaction of complement attachment with negative results/

бруцелоза серолошким тестом крви методом споре аглутинације са резултатом мањим од 30 IU у 1 ml крвног серума и реакцијом везивања комплемента-RVK са негативним резултатом;

Certificate number:/ Број уверења: _____

- c) *leptospirosis, microscopic agglutination test on Leptospira interrogans (serotypes: icterohaemorrhagica, pomona, mitis, australis, bataviae, terrassovi) with a result lower than 50% agglutination in the dilution 1:100,*
лептоспироза микроскопским аглутинационим тестом на *Leptospira interrogans* (серотипови: icterohaemorrhagica, pomona, mitis, australis, batavia, terrassovi) са резултатом нижим од 50% аглутинације у разређењу 1:100,

or/ или

two times treatment with dehydrostreptomycine. with doses of 25 mg/kg 10 to 14 days apart.⁽¹⁾ /
двокатно третирање дихидроштрептомицином дозом 25 mg/ kg у интервалу 10 до 14 дана.⁽¹⁾;

14. *The animals have not passed through an area under quarantine for animal diseases on the way to the place of loading and delivery./*
животиње нису прошле кроз подручија у којима постоји забрана због заразних болести на путу до места утовара и испоруке;
15. *The feed and bedding delivered together with the animals originate from a region where no cases of foot and mouth disease and swine vesicular disease occurred for the last 3 months/*
сточна храна и простирка испоручена заједно са животињама потиче из региона где није било случајева појављивања слинавке и шапа и везикуларне болести свиња за последња 3 месеца;
16. *The competent authority determined the place and condition of the quarantine, the methods of examination and technical organisation, which carried out the examination,/*
надлежни орган одређује место и услове карантина, методе испитивања и техничке организације која спроводи испитивање;
17. *The animals are transported in a means of transport which, in advance has been cleaned and disinfected and fulfill the requirements welfare for animals during transport/*
животиње су транспортоване у превозним средствима која су претходно очишћена и дезинфикован и испуњавају захтеве о добробити животиња за време транспорта.

This certificate is valid for ten (10) days from date of issue. In case of sea shipment the time is prolonged by the duration of ship travel./

Ово уверење важи десет (10) дана од датума издавања. У случају транспорта бродом, важење сертификата се продужава за време трајања пута

Done at:/

Издато: _____ on / У: _____
Place/ Место Date/ Датум

Stamp/
Печат

Signature of official veterinarian/
Потпис овлашћеног ветеринара

Name, title in block letters/
Име, звање штампаним словима

Note/ Напомена:

⁽¹⁾Delete as appropriate/ Непотребно прецртати